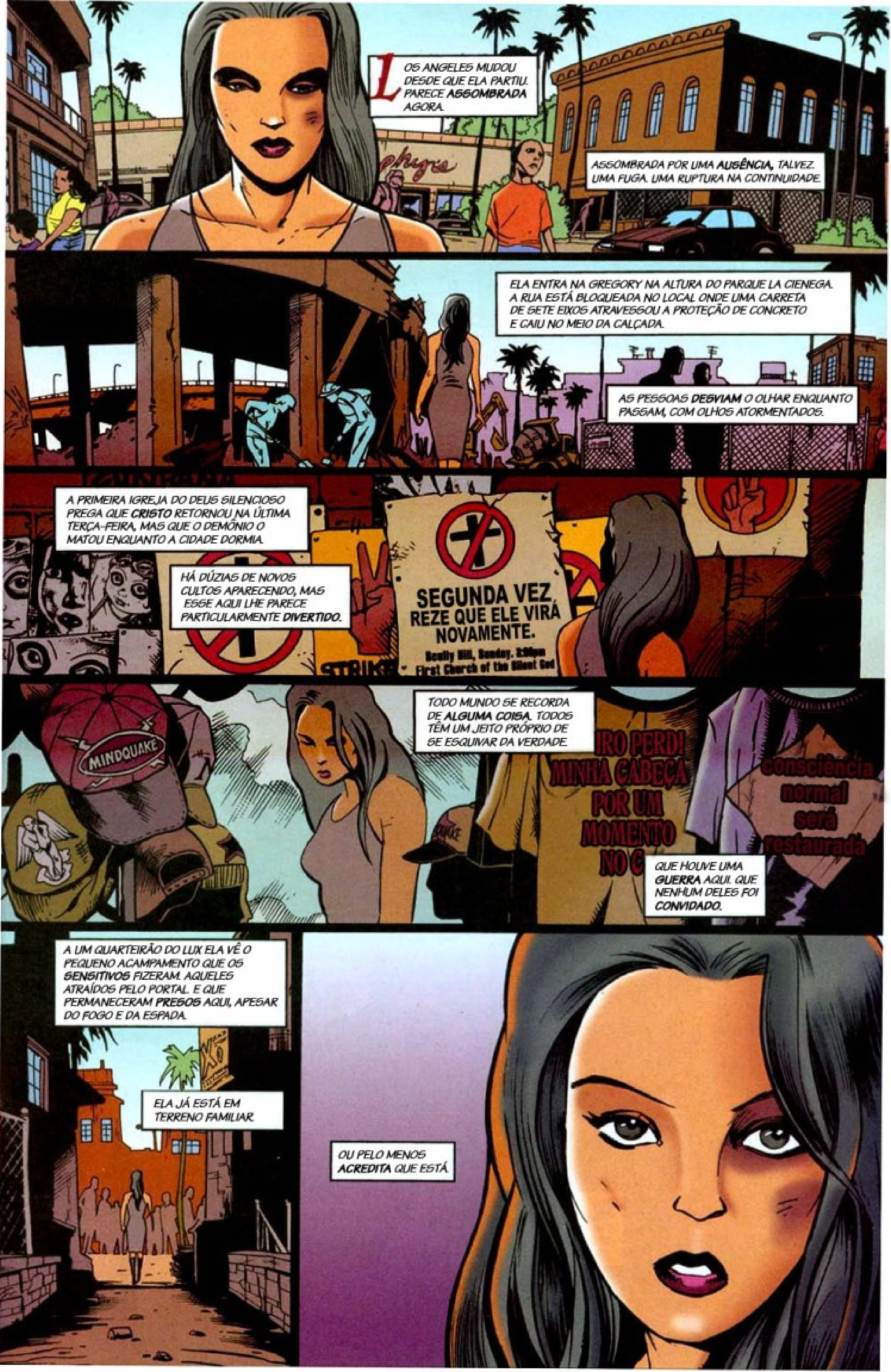
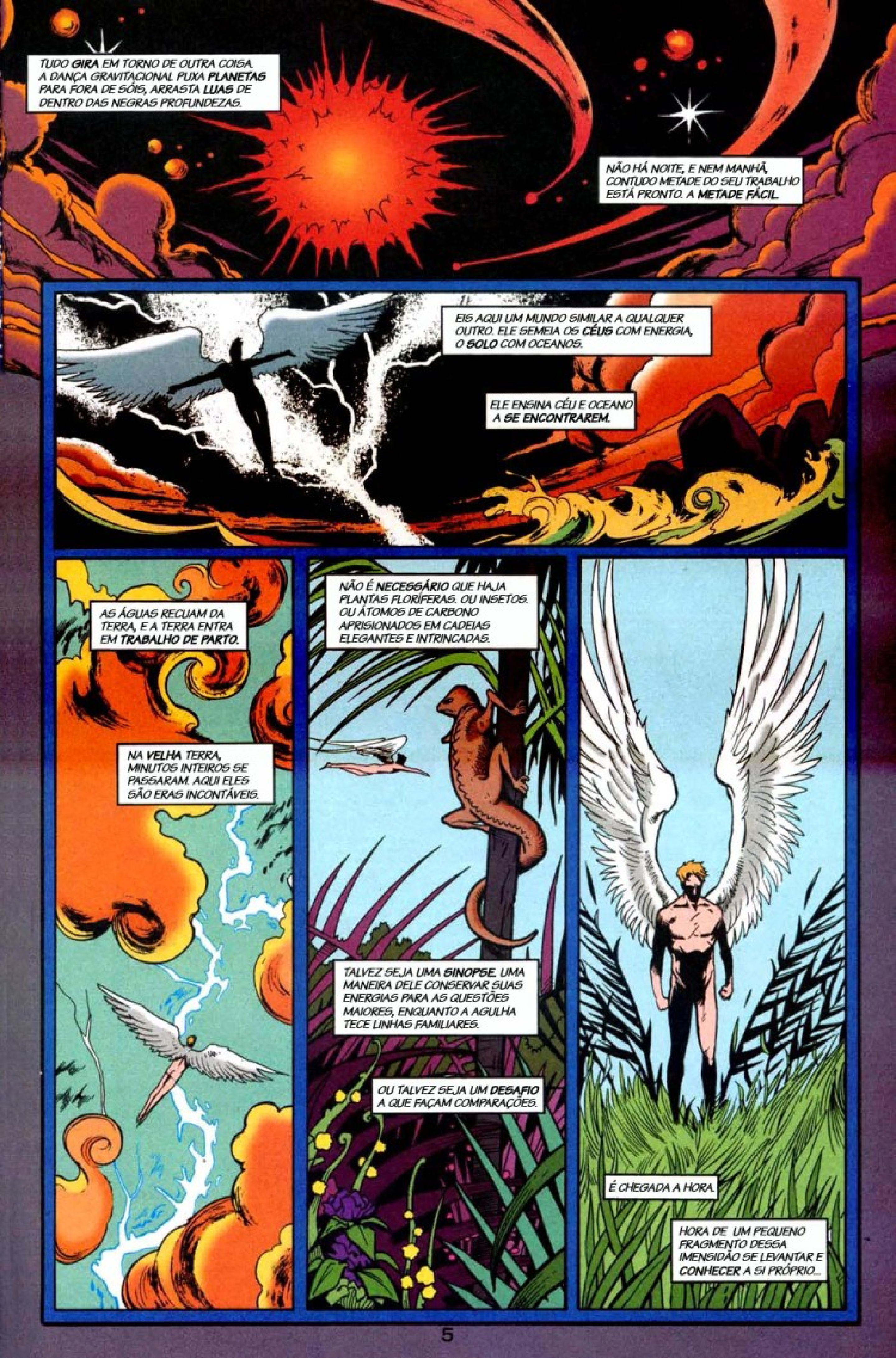
VERTIGO
DC COMICS
Lucifer
NO. 16
SEP 01
SUGGESTED FOR MATURE READERS
OBI
MIKE CAREY
PETER GROSS
RYAN KELLY
dccomics.com
Retreat BR comics!

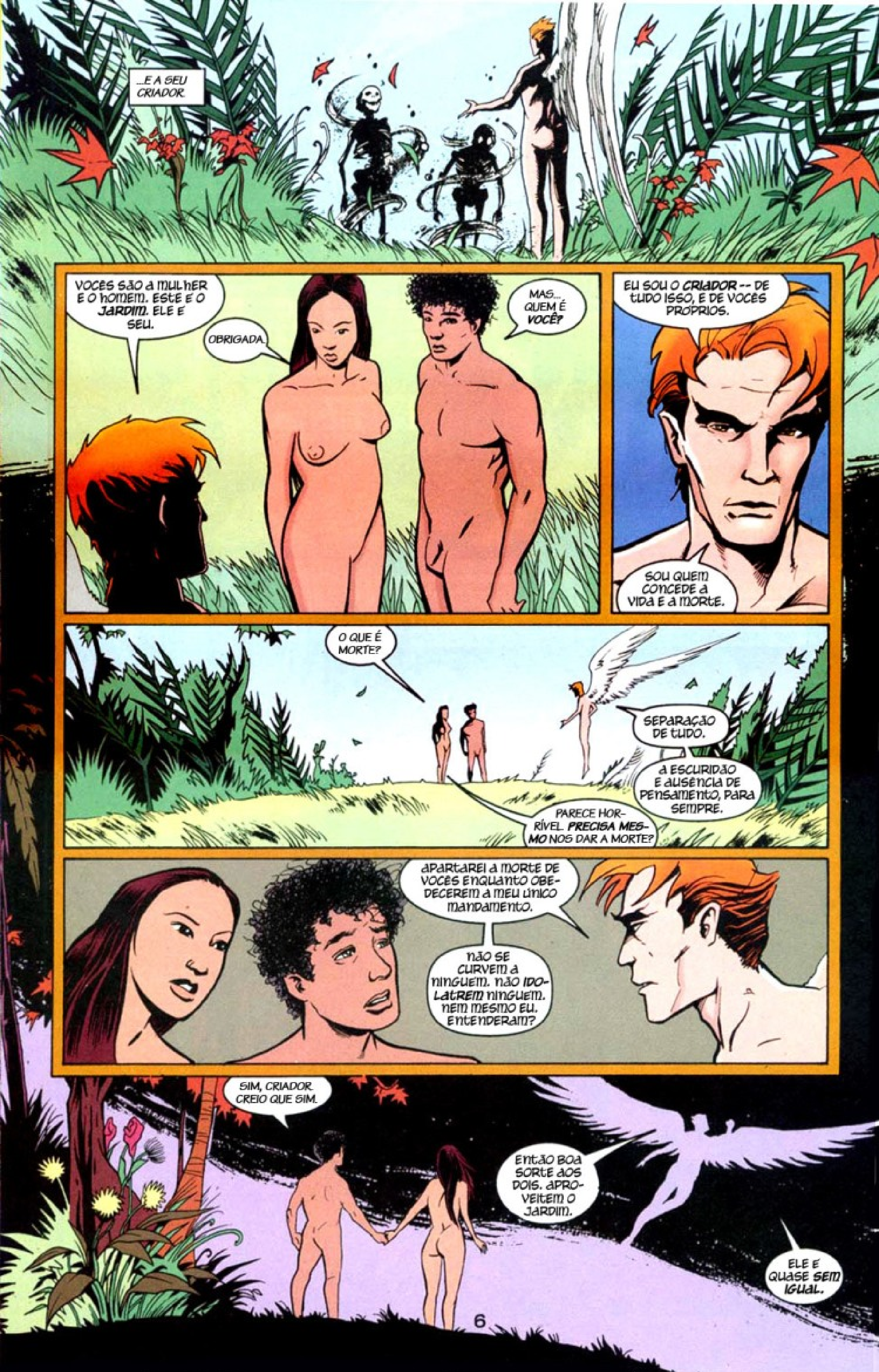

LOS ANGELES MUDOU DESDE QUE ELA PARTIU. PARECE **ASSOMBRADA** AGORA.
ASSOMBRADA POR UMA **AUSÊNCIA**, TALVEZ. UMA FUGA. UMA RUPTURA NA CONTINUIDADE.
ELA ENTRA NA GREGORY NA ALTURA DO PARQUE LA CIENEGA. A RUA ESTÁ BLOQUEADA NO LOCAL ONDE UMA CARRETA DE SETE EIXOS ATRAVESSOU A PROTEÇÃO DE CONCRETO E CAIU NO MEIO DA CALÇADA.
AS PESSOAS **DESVIAM** O OLHAR ENQUANTO PASSAM, COM OLHOS ATORMENTADOS.
A PRIMEIRA IGREJA DO DEUS SILENCIOSO PREGA QUE **CRISTO** RETORNOU NA ÚLTIMA TERÇA-FEIRA, MAS QUE O DEMÔNIO O MATOU ENQUANTO A CIDADE DORMIA.
HÁ DÚZIAS DE NOVOS CULTOS APARECENDO, MAS ESSE AQUI LHE PARECE PARTICULARMENTE **DIVERTIDO**.
SEGUNDA VEZ
REZE QUE ELE VIRÁ NOVAMENTE.
TODO MUNDO SE RECORDA DE **ALGUMA COISA**. TODOS TÊM UM JEITO PRÓPRIO DE SE ESQUIVAR DA VERDADE.
IRO PERDI MINHA CABEÇA POR UM MOMENTO NO C
consciência normal será restaurada
QUE HOUVE UMA **GUERRA** AQUI. QUE NENHUM DELES FOI **CONVIDADO**.
A UM QUARTEIRÃO DO LUX ELA VÊ O PEQUENO ACAMPAMENTO QUE OS **SENSITIVOS** FIZERAM. AQUELES ATRAÍDOS PELO PORTAL E QUE PERMANECERAM **PRESOS** AQUI, APESAR DO FOGO E DA ESPADA.
ELA JÁ ESTÁ EM TERRENO FAMILIAR.
OU PELO MENOS **ACREDITA** QUE ESTÁ.

Lux
VÊ ISTO?
DEUSES OU DEMÔNIOS O CONSTRUÍRAM ENQUANTO DORMÍAMOS. NÃO É UMA **LOUCURA?** NÃO É UM MILAGRE?
NÃO. É SÓ O JEITO DELE.
ELE **ODEIA** QUE FIQUEM ESPIANDO POR CIMA DOS OMBROS.
AINDA RESTA A QUESTÃO DE COMO FAZER PARA **ENTRAR**.
MAS ENTÃO, PRESUMIVELMENTE, NÃO É **ELA** QUE ELE QUER MANTER DO LADO DE FORA.
SOU EU. MAZIKEEN. TENHO PERMISSÃO PARA...

Descansarei no sétimo dia. Vejo-a então.

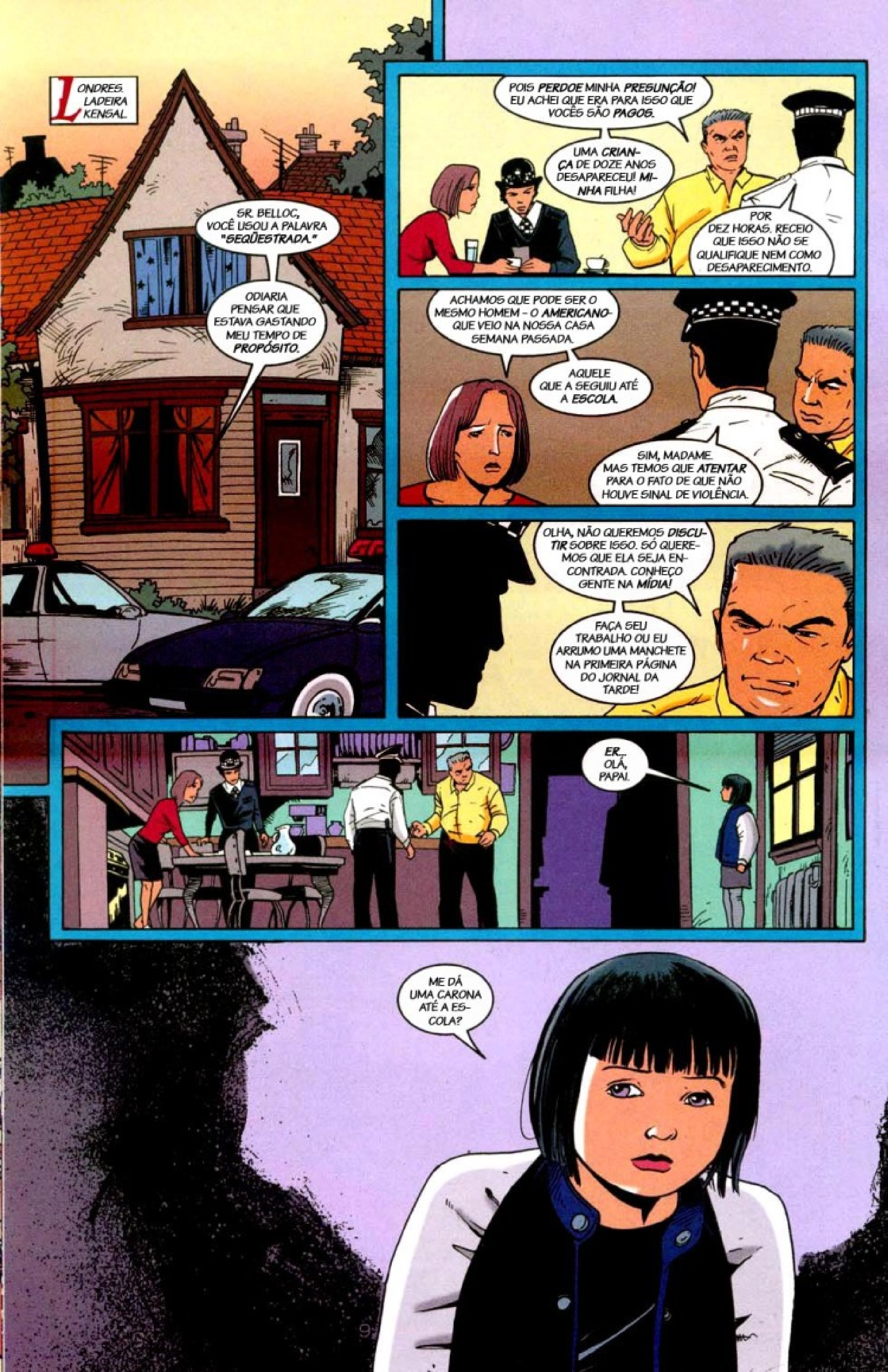
SCANS SEM FINS COMERCIAIS. DISPONÍVEL APENAS EM CBR/CBZ.
QUALQUER OUTRO FORMATO NÃO É RESPONSABILIDADE DO TRADUTOR/DIAGRAMADOR.
VISITE: HTTP://WWW.RETREATBRASIL-CXN.BLOGSPOT.COM

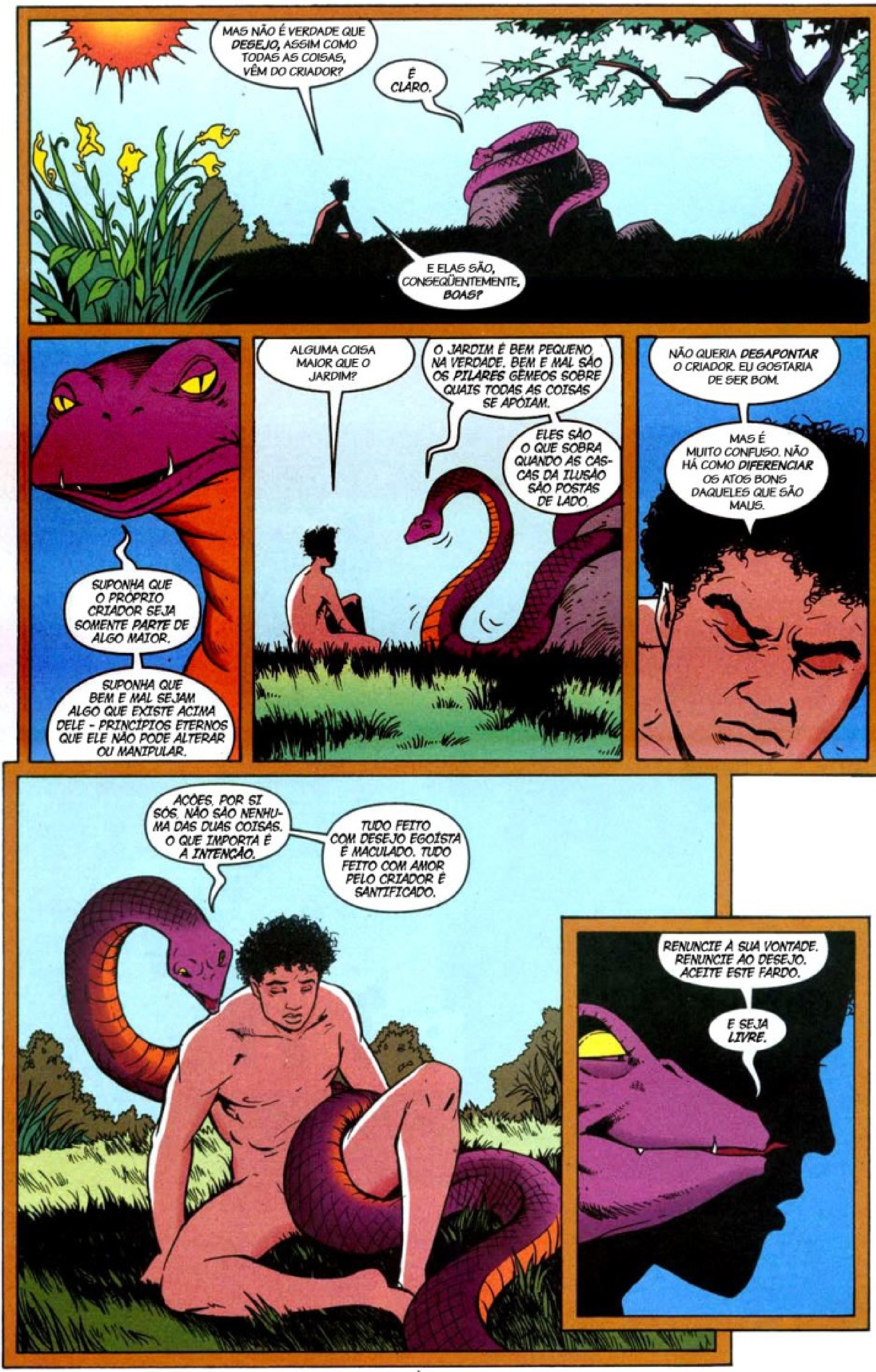

TUDO GIRA EM TORNO DE OUTRA COISA. A DANÇA GRAVITACIONAL PUXA PLANETAS PARA FORA DE SÓIS, ARRASTA LUAS DE DENTRO DAS NEGRAS PROFUNDEZAS.
NÃO HÁ NOITE, E NEM MANHÃ, CONTUDO METADE DO SEU TRABALHO ESTÁ PRONTO. A METADE FÁCIL.
EIS AQUI UM MUNDO SIMILAR A QUALQUER OUTRO. ELE SEMEIA OS CÉUS COM ENERGIA, O SOLO COM OCEANOS.
ELE ENSINA CÉU E OCEANO A SE ENCONTRAREM.
AS ÁGUAS RECUAM DA TERRA, E A TERRA ENTRA EM TRABALHO DE PARTO.
NA VELHA TERRA, MINUTOS INTEIROS SE PASSARAM. AQUI ELES SÃO ERAS INCONTÁVEIS.
NÃO É NECESSÁRIO QUE HAJA PLANTAS FLORÍFERAS. OU INSETOS. OU ÁTOMOS DE CARBONO APRISIONADOS EM CADEIAS ELEGANTES E INTRINCADAS.
TALVEZ SEJA UMA SINOPSE. UMA MANEIRA DELE CONSERVAR SUAS ENERGIAS PARA AS QUESTÕES MAIORES, ENQUANTO A AGULHA TECE LINHAS FAMILIARES.
OU TALVEZ SEJA UM DESAFIO A QUE FAÇAM COMPARAÇÕES.
É CHEGADA A HORA.
HORA DE UM PEQUENO FRAGMENTO DESSA IMENSIDÃO SE LEVANTAR E CONHECER A SI PRÓPRIO...


...E A SEU CRIADOR.
VOCÊS SÃO A MULHER E O HOMEM. ESTE É O JARDIM. ELE É SEU.
OBRIGADA.
MAS... QUEM É VOCÊ?
EU SOU O CRIADOR -- DE TUDO ISSO, E DE VOCÊS PRÓPRIOS.
SOU QUEM CONCEDE A VIDA E A MORTE.
O QUE É MORTE?
SEPARAÇÃO DE TUDO.
A ESCURIDÃO E AUSÊNCIA DE PENSAMENTO, PARA SEMPRE.
PARECE HORRÍVEL. PRECISA MESMO NOS DAR A MORTE?
APARTAREI A MORTE DE VOCÊS ENQUANTO OBEDECEREM A MEU ÚNICO MANDAMENTO.
NÃO SE CURVEM A NINGUÉM. NÃO IDOLATREM NINGUÉM. NEM MESMO EU. ENTENDERAM?
SIM, CRIADOR. CREIO QUE SIM.
ENTÃO BOA SORTE AOS DOIS. APROVEITEM O JARDIM.
ELE É QUASE SEM IGUAL.

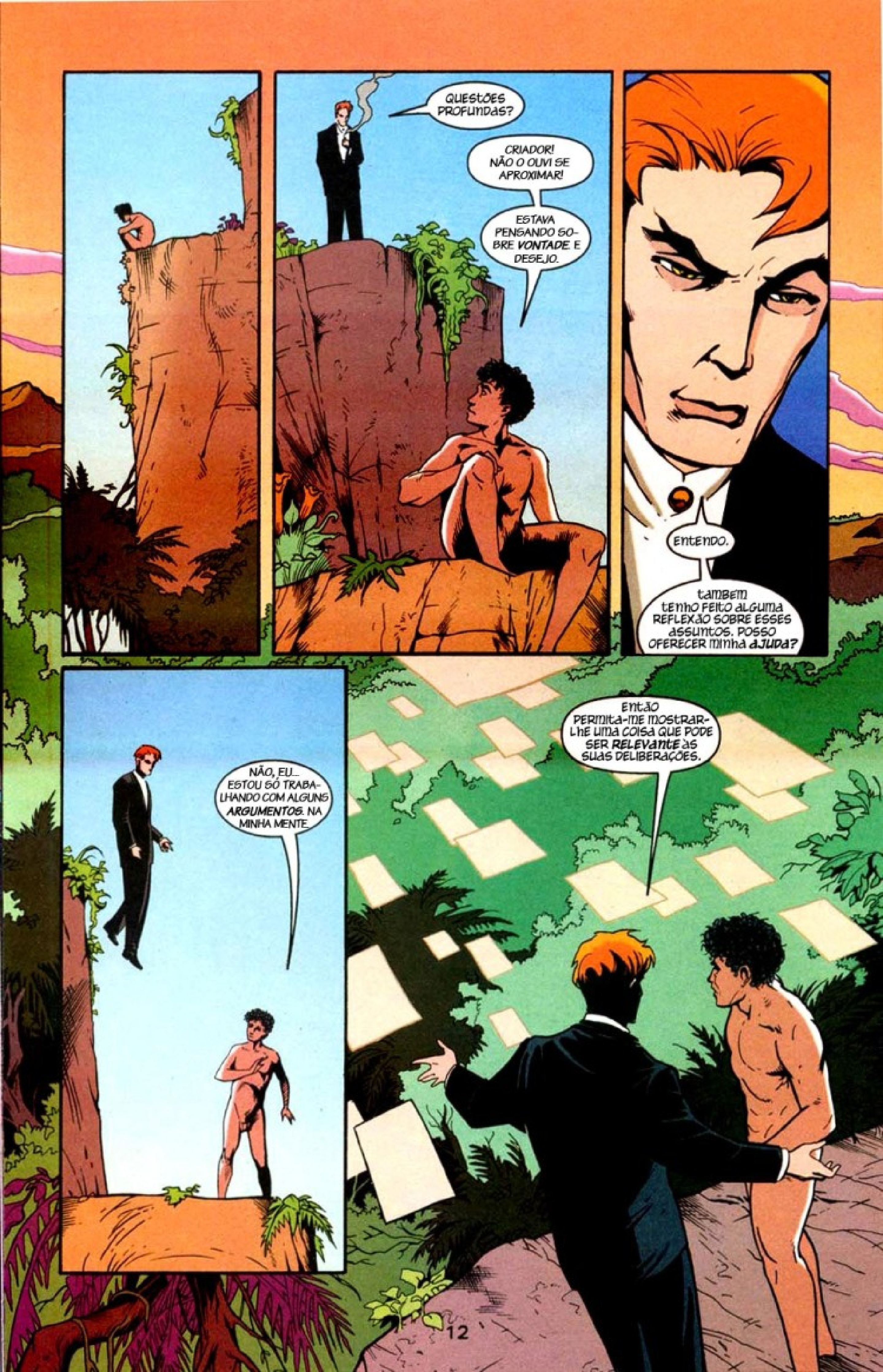
O CRIADOR É MUITO BONITO, NÃO ACHA?
SIM, ELE É. MAS VOCÊ TAMBÉM.
POR QUE NÃO SE DEITA COMIGO NESSA RELVA? SINTO UM DESEJO QUE NÃO CONSIGO DEFINIR, SÓ POSSO CEDER A ELE.
SIM. AQUI. E AQUI. A SENSAÇÃO É MARAVILHOSA.
E AGORA VOCÊ PODE FACILMENTE...
POR QUE NOS ESPREITA, CRIATURA SEM PERNAS?
POR QUE NÃO DEVERIA OLHAR? VOCÊS TÊM VERGONHA DO QUE FAZEM?
É CLARO QUE NÃO.
VÃO EM FRENTE. MAS QUANDO O CONHECIMENTO CARNAL FOR SACIADO, ME PROCUREM.
MOSTRAREI UM JEITO MELHOR... E UM PRAZER MAIOR.

O CAMINHO QUE LEVA À SABEDORIA É ÁRDUO.
DIGA-ME: QUANDO VOCÊ SE DEITA COM A MULHER, APRECIA O ATO?
CLARO QUE SIM. AMBOS GOS-TAMOS.
MAS SE O ATO DESSE A ELA DOR EM VEZ DE PRAZER, VOCÊ AINDA DESEJARIA ISSO?
ENTÃO EIS SUA PRIMEIRA LIÇÃO.
"VOCÊ NÃO PODE CONFIAR SEMPRE NO SEUS DESEJOS."


LONDRES. LADEIRA KENSAL.
SR. BELLOC, VOCÊ USOU A PALAVRA "SEQÜESTRADA."
ODIARIA PENSAR QUE ESTAVA GASTANDO MEU TEMPO DE PROPÓSITO.
POIS PERDOE MINHA PRESUNÇÃO! EU ACHEI QUE ERA PARA ISSO QUE VOCÊS SÃO PAGOS.
UMA CRIANÇA DE DOZE ANOS DESAPARECEU! MINHA FILHA!
POR DEZ HORAS. RECEIO QUE ISSO NÃO SE QUALIFIQUE NEM COMO DESAPARECIMENTO.
ACHAMOS QUE PODE SER O MESMO HOMEM - O AMERICANO - QUE VEIO NA NOSSA CASA SEMANA PASSADA.
AQUELE QUE A SEGUIU ATÉ A ESCOLA.
SIM, MADAME. MAS TEMOS QUE ATENTAR PARA O FATO DE QUE NÃO HOUVE SINAL DE VIOLÊNCIA.
OLHA, NÃO QUEREMOS DISCUTIR SOBRE ISSO. SÓ QUEREMOS QUE ELA SEJA ENCONTRADA. CONHEÇO GENTE NA MÍDIA!
FAÇA SEU TRABALHO OU EU ARRUMO UMA MANCHETE NA PRIMEIRA PÁGINA DO JORNAL DA TARDE!
ER... OLÁ, PAPAI.
ME DÁ UMA CARONA ATÉ A ESCOLA?


MAS NÃO É VERDADE QUE DESEJO, ASSIM COMO TODAS AS COISAS, VÊM DO CRIADOR?
É CLARO.
E ELAS SÃO, CONSEQÜENTEMENTE, BOAS?
SUPONHA QUE O PRÓPRIO CRIADOR SEJA SOMENTE PARTE DE ALGO MAIOR.
SUPONHA QUE BEM E MAL SEJAM ALGO QUE EXISTE ACIMA DELE - PRINCÍPIOS ETERNOS QUE ELE NÃO PODE ALTERAR OU MANIPULAR.
ALGUMA COISA MAIOR QUE O JARDIM?
O JARDIM É BEM PEQUENO, NA VERDADE. BEM E MAL SÃO OS PILARES GÊMEOS SOBRE QUAIS TODAS AS COISAS SE APOIAM.
ELES SÃO O QUE SOBRA QUANDO AS CASCAS DA ILUSÃO SÃO POSTAS DE LADO.
NÃO QUERIA DESAPONTAR O CRIADOR. EU GOSTARIA DE SER BOM.
MAS É MUITO CONFUSO. NÃO HÁ COMO DIFERENCIAR OS ATOS BONS DAQUELES QUE SÃO MAUS.
AÇÕES, POR SI SÓS, NÃO SÃO NENHUMA DAS DUAS COISAS. O QUE IMPORTA É A INTENÇÃO.
TUDO FEITO COM DESEJO EGOÍSTA É MACULADO. TUDO FEITO COM AMOR PELO CRIADOR É SANTIFICADO.
RENUNCIE À SUA VONTADE. RENUNCIE AO DESEJO. ACEITE ESTE FARDO.
E SEJA LIVRE.

"ACEITE ESTE FARDO E SEJA LIVRE"? MAS NÃO HÁ SENTIDO NISSO.
HÁ SIM. SE O DESEJO É O MAL, ENTÃO A ABSTINÊNCIA É UM MEIO DE LOUVAR O CRIADOR.
MAS ELE NUNCA DISSE QUE DEVERÍAMOS LOUVÁ-LO. DE FATO, NOS PROIBIU.
ELE DISSE QUE NÃO ADORÁSSEMOS NINGUÉM.
É VERDADE. ELE FALOU ISSO.
VENHA E BRINQUE NA ÁGUA. PODEMOS CONVERSAR EM OUTRA HORA.
MAS PODE SER QUE HAJA UM CRIADOR MAIOR QUE O CRIADOR QUE DESEJA QUE SEJEMOS BONS.
EU ACHO QUE VOCÊ DEVIA PARAR DE FALAR COM A SERPENTE. ESSAS COISAS QUE ELA DIZ ESTÃO TE DEIXANDO INFELIZ.
VENHA E BRINQUE NA ÁGUA. TEM PEIXINHOS VERMELHOS.
NÃO. VOU CAMINHAR UM POUCO. PRECISO PENSAR...
ENTÃO VOU COM VOCÊ, E NÓS PODEMOS...
TORNARÁ TUDO MAIS DIFÍCIL, NÃO MAIS FÁCIL. IREI SOZINHO.


QUESTÕES PROFUNDAS?
CRIADOR! NÃO O OUVI SE APROXIMAR!
ESTAVA PENSANDO SOBRE VONTADE E DESEJO.
ENTENDO.
TAMBÉM TENHO FEITO ALGUMA REFLEXÃO SOBRE ESSES ASSUNTOS. POSSO OFERECER MINHA AJUDA?
NÃO, EU... ESTOU SÓ TRABALHANDO COM ALGUNS ARGUMENTOS. NA MINHA MENTE.
ENTÃO PERMITA-ME MOSTRAR-LHE UMA COISA QUE PODE SER RELEVANTE ÀS SUAS DELIBERAÇÕES.

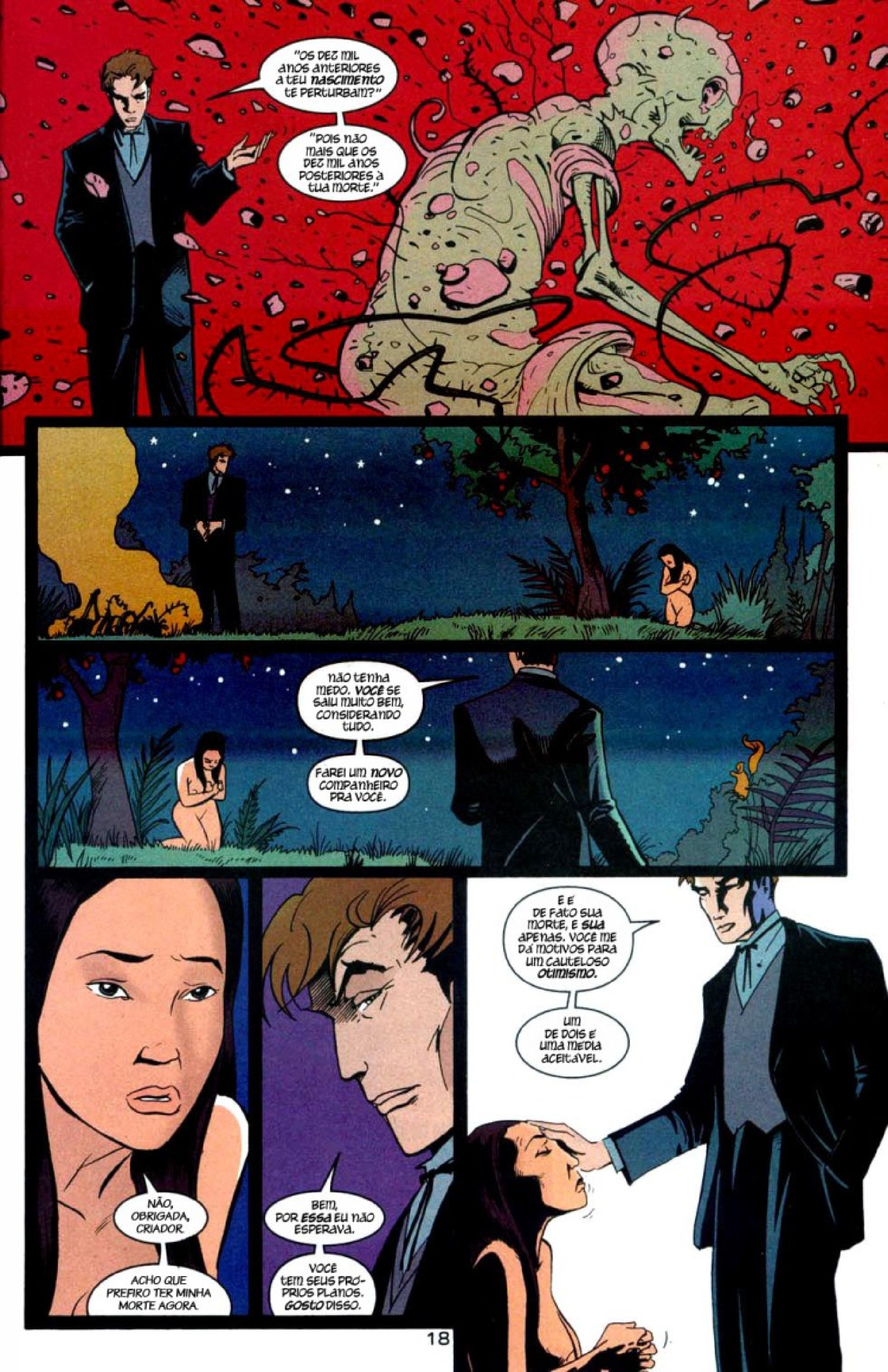
CRIADOR! O QUE ESTOU VENDO?
UM LUGAR CRIADO POR UM COLEGA MEU.
NÃO DESVIE O OLHAR. O CAMINHO QUE LEVA À SABEDORIA É ÁRDUO.
ESSAS PESSOAS TÊM VONTADE E DESEJO TAMBÉM. NO ENTANTO, NESSE MUNDO, UMA CENTENA DE CÓDIGOS E ESCOLAS DIZEM-LHES PARA NÃO EXERCÊ-LOS...
...PARA SUBLIMAR O DESEJO, ATÉ QUE O DESEJO SE TORNE UM VENENO.
E ENTÃO ENSINAR ÀS SUAS CRIANÇAS QUE TAL VENENO É UM SALUTAR ALIMENTO.
SEMPRE ACHEI QUE É MELHOR ARGUMENTAR A PARTIR DO TOTAL CONHECIMENTO DOS FATOS.

QUANDO AS PEGADAS ERRÁTICAS DO HOMEM JÁ SE APAGARAM, ELE SE VOLTA E OLHA NOVAMENTE.
POR MAIS QUE ELE DESEJE DEIXAR AS OUTRAS CONSIDERAÇÕES ESPERANDO, ELAS CONTINUAM LÁ.
VÁ DIZENDO ONDE ESTEVE, MOCINHA, OU NUNCA MAIS COLOCARÁ OS PÉS FORA DE CASA!
HÁ SEMPRE ALGUMA COISA QUE REQUER A ATENÇÃO DO DIABO.
ALGUM DEVER QUE NÃO PODE NEGLIGENCIAR.
AINDA SOU SEU PAI!
NÃO, VOCÊ NÃO É.
NÃO É RUIM QUE O PRIMEIRO GOLPE SEJA DESFERIDO. ELE ENFATIZA UM PONTO SOBRE AMOR E CONFIANÇA DO QUAL A CRIANÇA PODE ATÉ MESMO EXTRAIR PROVEITO.
MAS O SEGUNDO...

BEM, ELE DECIDIU QUE NÃO HAVERÁ UM SEGUNDO.
O CORAÇÃO HUMANO TRABALHA CONFORTAVELMENTE ENTRE SESSENTA E CINCO E OITENTA E CINCO BATIDAS POR MINUTO. ACIMA DE CENTO E VINTE ELE SOFRE TAQUICARDIA.
A CENTO E QUINZE, ELE EVENTUALMENTE FALHARÁ.
MAS UM INFARTO NÃO SE FAZ NECESSÁRIO AQUI. APENAS UM APERTO. O BASTANTE PARA FAZER O CORAÇÃO FIBRILAR POR UM MOMENTO OU DOIS.
NÃO O SUFICIENTE PARA FAZÊ-LO PARAR.
UM CONDICIONAMENTO COMO ESSE NÃO EXIGE NADA ALÉM DE PACIÊNCIA E REPETIÇÃO.
MESMO UM HOMEM TOLO COMO MATTHEW BELLOC EM ALGUM MOMENTO IRÁ ENTENDER A CONEXÃO ENTRE CAUSA E EFEITO, SE CADA POSSÍVEL CONTATO FÍSICO COM A CRIANÇA ENSEJAR UM COLAPSO CARDÍACO.
A DOR É UM ÓTIMA PROFESSORA.
SEMPRE FOI.

OH, POR FAVOR. POR FAVOR NÃO CHORE. FOI SÓ UM SONHO. SÓ PODE TER SIDO.
NÃO, FOI REAL.
NÃO PODE IMAGINAR COMO FOI HORRÍVEL.
ELES FAZEM FERRAMENTAS PARA FERIR E SUBJUGAR UNS AOS OUTROS. DEVASTAM E CORROMPEM POR MERO PRAZER.
UM MUNDO INTEIRO - TÃO GRANDE QUANTO O NOSSO - SE AFOGANDO EM ESTUPIDEZ!
O CRIADOR ESTÁ ERRADO. DESEJO SEM RESTRIÇÕES É UMA ABOMINAÇÃO.
ELE APODRECE TUDO QUE TOCA.
NÃO POSSO MAIS ME DEITAR CONTIGO. EU VI QUE MESMO ISTO SE TRANSFORMA EM UM ERRO MONSTRUOSO. PODE ENTENDER?
NÃO, NÃO POSSO. SERÁ DIFÍCIL PARA MIM PASSAR SEM ESSE PRAZER.
PODE AO MENOS ME BEIJAR?
ESPERO QUE ALGUM BEM POSSA VIR DISSO.
MAS RECEIO QUE TERMINARÁ MAL PARA NÓS DOIS.

ELE CAMINHA PELO JARDIM NO FRESCOR DA NOITE. SEMPRE HOUVE A POSSIBILIDADE QUE TUDO TERMINASSE ASSIM. NÃO ESTÁ SURPRESO NEM COM RAIVA.
MAS ELE CALA O CANTO DAS AVES. NÃO ESTÁ COM HUMOR PARA ISSO.
O HOMEM NÃO TENTOU SE ESCONDER DELE. DIGNO DE CRÉDITO, PELO MENOS.
ELE ENCONTROU UMA VERDADE SOMENTE SUA, E ESTÁ PRONTO PARA DANÇAR SUA MÚSICA.
ISSO TEM QUE DOER.
SIM. A DOR É MINHA ÂNCORA. DEVIA TER ME ALERTADO, CRIADOR.
DEVIA TER ME CONTADO SOBRE O BEM E O MAL, E ME DEIXADO ESCOLHER.
EU LHE DISSE TUDO QUE VOCÊ PRECISAVA SABER. SE EU TORNASSE TUDO MAIS FÁCIL, NÃO TERIA SIDO UM BOM TESTE.
DEIXA PRA LÁ.
17



"OS DEZ MIL ANOS ANTERIORES A TEU NASCIMENTO TE PERTURBAM?"
"POIS NÃO MAIS QUE OS DEZ MIL ANOS POSTERIORES À TUA MORTE."
NÃO TENHA MEDO. VOCÊ SE SAIU MUITO BEM, CONSIDERANDO TUDO.
FAREI UM NOVO COMPANHEIRO PRA VOCÊ.
NÃO, OBRIGADA, CRIADOR.
ACHO QUE PREFIRO TER MINHA MORTE AGORA.
BEM, POR ESSA EU NÃO ESPERAVA.
VOCÊ TEM SEUS PRÓPRIOS PLANOS. GOSTO DISSO.
E É DE FATO SUA MORTE, E SUA APENAS. VOCÊ ME DÁ MOTIVOS PARA UM CAUTELOSO OTIMISMO.
UM DE DOIS É UMA MÉDIA ACEITÁVEL.

A SERPENTE DEU UM TOQUE BIZARRO.
ELA QUASE CONTA COMO IRONIA...
...MAS AMBOS SABEMOS QUE ISSO NÃO EXISTE NO SEU VOCABULÁRIO.
MAS O QUE MAIS ME INTRIGA É O FATO DE QUE VOCÊ AINDA ESTE-JA POR AQUI.
COMO TEM TANTA CERTEZA QUE NÃO VOU MATÁ-LO?
TEMOS UM ENCONTRO MARCADO EM EFFRUL DAQUI A UM ANO.
SEI O QUÃO OBSESSIVO VOCÊ É EM MANTER SUA PALAVRA.
BOM, TIVE UMA RESPOSTA.
EU PODERIA USAR A OPÇÃO BÍBLICA, É CLARO -- E APRISIONÁ-LO A ESSA FORMA.
MAS A VERDADE É QUE APRECIEI SEU IMPLEMENTO, AMENADIEL.
SE VOCÊ NÃO EXISTISSE, EU TERIA QUE INVENTÁ-LO.

NUNCA SE CANSA DE SE VANGLORIAR, LÚCIFER?
NÃO PODE ADMITIR QUE EU TESTEI SEU HOMEM E SUA MULHER E OS ACHEI DEFEITUOSOS?
MAS EU ADMITO. ESTE ERA PROPRIAMENTE O PONTO DE TUDO.
DE OUTRA FORMA EU TERIA FEITO ALGO UM POUCO MAIS... ORIGINAL.
SEJA EVASIVO O QUANTO QUISER. FOI UM DUELO DE VONTADES, ESTRELA-DA-MANHÃ, E VOCÊ PERDEU.
NÃO, VOCÊ ESTAVA CERTO DA PRIMEIRA VEZ. ERA UM TESTE. TODO JARDIM PRECISA DE UMA TENTAÇÃO.
PRECISEI DE VOCÊ. PARA CONTROLE DE QUALIDADE.
CONTROLE DE QUAL...?
AFINAL, QUALQUER PROTÓTIPO QUE NÃO CONSEGUE RESISTIR À POLÍTICA CONSERVADORA CELESTE NÃO VALE O ESFORÇO DE PRODUÇÃO EM MASSA, NÃO É?
MANTENHA O BOM TRABALHO.

LUX.
VOCÊ VENCEU. TUDO ACONTECEU CONFORME PLANEJOU.
SOMANDO TUDO, SIM. MAS IMPROVISEI EM ALGUNS LUGARES, COMO SEMPRE.
POR QUE AINDA ESTÁ USANDO ESSE ROSTO? COMEÇOU A GOSTAR DELE, AFINAL?
NÃO. NEM MESMO QUANDO O BEIJOU.
HÁ MAIS COISAS ENVOLVIDAS AGORA, RELACIONADAS COM OUTRAS QUESTÕES. TEMOS QUE CONVERSAR.
E IREMOS. MAS ESTE É O SÉTIMO DIA.
HÁ UMA CESTA PERTO DA PAREDE.
PENSEI QUE PODERÍAMOS ALMOÇAR NO JARDIM.

* No original: "And there within the womb, / The cell of doom. / The ancestral deed is thought and done, / And in a million Edens fall / A million Adams drowned in darkness. / For small is great and great is small, / And a blind seed all."